

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ  
Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Факультет иностранных языков и лингводидактики

УТВЕРЖДАЮ  
Декан факультета



30 августа 2021 г.

**Рабочая программа дисциплины**  
Иностранный (немецкий) язык

Направление подготовки

39.03.02 «Социальная работа»

Квалификация (степень) выпускника

Бакалавр

Форма обучения

заочная

Саратов,  
2021 г.

Статус	ФИО	Подпись	Дата
Преподаватель-разработчик	О.В. Кольцова	<i>О.В. Кольцова</i>	30.08.2021
Председатель НМК	Г.А. Никитина	<i>Г.А. Никитина</i>	30.08.2021
Заведующий кафедрой	Т.Н. Кучерова	<i>Т.Н. Кучерова</i>	30.08.2021
Специалист Учебного управления	<i>Сергейченко Ю.А.</i>	<i>Сергейченко Ю.А.</i>	30.08.2021

### 1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Иностранный (немецкий) язык» является формирование у студентов способности осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языке (ах), а также способности воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах. Изучение иностранного языка призвано обеспечить:

- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов;
- владение навыками коммуникации для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

### 2. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Иностранный (немецкий) язык» (Б1.0.01.) является дисциплиной обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модуля)» в структуре ООП бакалавриата по направлению подготовки 39.03.02 «Социальная работа». Преподавание дисциплины осуществляется в 1 – 4 семестрах. Общая трудоемкость дисциплины составляет 10 зачетных единиц. Материал дисциплины базируется на знаниях по немецкому языку в объеме средней школы и является основой для последующего изучения дисциплины.

В рамках системы обучения по указанному профилю курс «Иностранный (немецкий) язык» тесно связан с рядом общекультурных курсов. Дисциплины «История» и «Философия» способствуют формированию у студента представления о языке как системе и дают основу для развития коммуникации в профессиональной сфере.

Для усвоения дисциплины «Иностранный (немецкий) язык» в рамках бакалавриата студентам необходимо иметь уровень иноязычной коммуникативной компетенции, соответствующий базовому уровню согласно Стандарту Среднего (полного) общего образования по иностранному языку (ИЯ).

### 3. Результаты обучения по дисциплине

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора (индикаторов) достижения компетенции	Результаты обучения
<b>УК-4.</b> Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	<b>1.1_ Б.УК-4.</b> Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами. <b>2.1_ Б.УК-4.</b> Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных	<b>Знает:</b> - особенности стиля делового общения; - информационно-коммуникационные технологии, используемые при поиске необходимой информации; - особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции; - принципы ведения устных

	<p>коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках.</p> <p><b>3.1_ Б.УК-4.</b> Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в форма-те корреспонденции на государственном иностранном (-ых) языках.</p> <p><b>4.1_ Б.УК-4.</b> Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном (-ых) языках.</p> <p><b>5.1_ Б.УК-4.</b> Демонстрирует умение выполнять перевод академических текстов с иностранного языка на государственный язык.</p>	<p>деловых переговоров;</p> <p>- переводческие приемы;</p> <p><b>Умеет:</b> -</p> <p>выбирать на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами; -</p> <p>использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач;</p> <p>- вести деловую переписку; коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры; -</p> <p>выполнять перевод академических текстов с иностранного (-ых) языка (-ов) на государственный язык.</p> <p><b>Владеет:</b> -</p> <p>вербальными и невербальными средствами взаимодействия с партнерами; навыками деловой переписки и ведения деловых переговоров; -</p> <p>навыками перевода академических текстов с иностранного (-ых) языка (-ов) на государственный язык.</p>
--	---	--

#### 4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 10 зачетных единиц 360 часов.

№ п/ п	Раздел дисциплины	се м ес тр	н е д е л я	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)					Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)  Формы промежуточной аттестации (по семестрам)	
				лекц ии	практические занятия		СР	конт - роль		Всего
					обща я труд оемк ость	из них__ практич еская подгото вка				
	<b>1 курс</b>									
1	Сессия 1 <b>Социально-культурная сфера</b> Die Stadt, wo ich studiere . Aus der Geschichte.	1			4		32		36	Фронтальный опрос: перевод текстов, выполнение заданий к текстам.
	Всего часов:	1			<b>4</b>		<b>32</b>		<b>36</b>	
2	Сессия 2 Alma Mater (Aus der Geschichte der Universität Saratow)	1			8		60		68	Фронтальный опрос: перевод текстов, выполнение заданий к текстам. Презентация проектов. Контрольная работа.
3	Промежуточная аттестация	1						4		<b>Зачет</b>
	Всего:	1			<b>8</b>		<b>60</b>	<b>4</b>	<b>72</b>	
4	Сессия 3. <b>Страноведческая тематика</b> Bundesrepublik Deutschland.	2			8		60			Фронтальный опрос: перевод текстов, выполнение заданий к текстам. Презентация проектов. Контрольная работа.
5	Промежуточная аттестация	2						4		<b>Зачет</b>
	Всего часов:				<b>8</b>		<b>60</b>	<b>4</b>	<b>72</b>	
	<b>2 курс</b>									
6	Сессия 4.	3		-	-			-		
7	Сессия 5. Hervorragende Persönlichkeiten Deutschla nds	3			8		60		72	Фронтальный опрос: перевод текстов, выполнение заданий к текстам.

										Презентация проектов. Контрольная работа
	Промежуточная аттестация	3						4		<b>Зачет</b>
	Всего часов:				<b>8</b>		<b>60</b>	<b>4</b>	<b>72</b>	
8	Сессия 6. Geschichte der Soziologie. Probleme der modernen Gesellschaft	4			8		91		99	Фронтальный опрос: перевод текстов, выполнение заданий к текстам. Презентация проектов. Контрольная работа
	Промежуточная аттестация	4						9		Экзамен
	Всего часов:				<b>8</b>		<b>91</b>	<b>9</b>	<b>108</b>	
	Всего часов за 1,2, 3,4 семестры				<b>36</b>		<b>303</b>	<b>21</b>	<b>360</b>	
	<b>Общая трудоемкость дисциплины:</b>				<b>360</b>					

### Содержание дисциплины:

Обучение по предмету «Иностранный (немецкий) язык» начинается с вводно-коррективного курса, который предполагает повторение и закрепление учащимися грамматики и лексики курса общеобразовательной школы. Далее ведется работа над развитием всех видов речевой деятельности: осуществляется развитие навыков восприятия звучащей (монологической и диалогической) речи, развитие навыков устной разговорно-бытовой речи, развитие навыков чтения и письма. Обучение ведется на языковом материале бытовой, общекультурной, страноведческой и профессионально-ориентированной тематики.

#### 1 Семестр.

**Сессия 1.** Вводно-коррективный курс.

**Фонетика:** повторение фонетического строя и правил чтения.

**Грамматика:** порядок слов в повествовательном и вопросительном предложениях. Вопросительные слова. Личные и притяжательные местоимения. Спряжение слабых и сильных глаголов. Спряжение вспомогательных глаголов. Глагольные приставки. Образование и перевод сложных слов.

**Чтение:** тексты на темы: Город, в котором я учусь Из истории Саратова.

**Говорение:** Участие в диалогах по теме.

**Письмо:** запись слов, выполнение лексико-грамматических упражнений к текстам. Контрольная работа № 1.

**Аудирование:** объяснения и вопросы преподавателя, вопросы и ответы сокурсников.

#### Сессия 2. Учеба. Учеба.

**Грамматика:** основные формы глагола. Основные формы вспомогательных глаголов. Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum. Страдательный залог, управление глаголов. Выражение модальности.

**Чтение:** тексты Альма Матер. Из истории Саратовского университета.

**Говорение:** участие в диалогах по тематике текстов.

**Письмо:** оформление словаря, выполнение лексико-грамматических упражнений к текстам. Контрольной работы №2.

**Аудирование:** объяснения и вопросы преподавателя, вопросы и ответы сокурсников.

**Сессия 3:** Немецкий язык. Страны изучаемого языка

**Грамматика:** Группа существительного. Нарушение группы существительного.

**Чтение:** тексты по теме: Страны изучаемого языка.

**Говорение:** диалоги с преподавателем по темам текстов.

**Письмо:** оформление словаря, выполнение лексико-грамматических упражнений к текстам. Контрольная работа №3

**Аудирование:** понимание вопросов и ответов собеседников.

**2 курс.**

**Сессия 4. -**

**Сессия 5.** Выдающиеся личности Германии.

**Грамматика:** Сложное предложение. Виды придаточных предложений. Инфинитивные конструкции.

**Чтение:** тексты жанра научной биографии: Огюст Конт. Макс Вебер. Георг Зиммель. Эмиль Дюркгейм.

**Говорение:** беседы по содержанию текстов.

**Письмо:** оформление словаря, выполнение лексико-грамматических упражнений к текстам. Контрольная работа №4

**Аудирование:** понимание вопросов и ответов собеседников.

**Сессия 6.** Основные понятия социологии.

**Грамматика:** выборочное повторение грамматических тем.

**Чтение:** тексты об основных понятиях социологии: Социальные группы. Социальные роли. Стратификация общества. Миграция. Конфессиональная структура Германии. Социальные конфликты.

**Говорение:** беседы по содержанию текстов.

**Письмо:** составление словаря, письменный перевод текста. Контрольная работа № 5.

**Аудирование:** понимание вопросов и ответов собеседников.

## **5. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины**

В ходе изучения данной дисциплины предполагается применение следующих образовательных технологий:

**Технология традиционного обучения** предусматривает организацию учебного процесса, основанную на практических занятиях, самостоятельной работе студента, промежуточном контроле знаний, умений, навыков в форме зачета или экзамена.

**Технологии коммуникативного обучения** ориентированы на формирование коммуникативной компетентности студентов и предполагает активное внедрение диалоговых форм занятий, подразумевающих как коммуникацию между преподавателем и студентом, так и коммуникацию студентов между собой.

**Технологии развития критического мышления** направлены на развитие у студентов навыков анализа, сопоставления, синтеза и других когнитивных способностей путем выполнения заданий на проверку и обработку получаемой информации, оценку различных позиций и точек зрения, поиск и демонстрацию альтернативных вариантов.

**Интерактивные образовательные технологии** выступают способами активизации познавательной деятельности (мотивации к изучению нового материала, осмысления новой информации, систематизации полученных знаний и др.) в процессе взаимодействия студентов между собой и преподавателем.

**Информационные образовательные технологии** предполагают использование в учебном процессе специальных программ, позволяющих работать с различными видами информации, электронных источников (текстовых, аудиальных, визуальных), ресурсов

сети «Интернет», в том числе электронной информационной образовательной среды вуза (ЭИОС).

*Адаптивные образовательные технологии,  
применяемые при обучении инвалидов и лиц с ОВЗ*

Для студентов с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов предусмотрены следующие формы организации педагогического процесса и контроля знаний:

*для слепых: обеспечивается возможность замены письменных заданий подготовкой ответов в аудиоформате;*

*для слабовидящих: задания для выполнения и методические инструкции к ним оформляются увеличенным шрифтом;*

*для глухих и слабослышащих: обеспечивается возможность ознакомления с текстами лекций в электронном виде;*

*для лиц с тяжелыми нарушениями речи, глухих, слабослышащих* текущий и промежуточный контроль успеваемости может проводиться по их желанию в письменной форме.

Основной формой организации педагогического процесса является интегрированное обучение инвалидов, т.е. все студенты обучаются в смешанных группах, имеют возможность постоянно общаться со сверстниками, легче адаптируются в социуме.

**6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.**

Самостоятельная работа студентов планируется и организуется преподавателем и имеет целью развитие познавательной деятельности. Самостоятельная работа включает все виды речевой деятельности: чтение, письмо, аудирование и говорение и предусматривает следующие формы:

1. Выполнение домашнего задания, под которым подразумевается самостоятельная учебная деятельность студентов, нацеленная на закрепление материала, изученного на аудиторных занятиях, повторение пройденного и выполнение заданий необходимых для организации учебной работы под руководством преподавателя (предварительное чтение текстов, повторение лексики, выполнение грамматических упражнений, устный и письменный перевод, подготовка монологических высказываний по теме, подготовка к участию в диалогах по теме и др.). Контроль выполнения осуществляется во время аудиторных занятий в результате фронтальных и выборочных опросов или индивидуальных бесед.
2. Развитие рецептивных видов речевой деятельности (чтение и аудирование) через чтение литературы на немецком языке, просмотр видео-материалов, прослушивание аудио-материалов (по выбору преподавателя и студента). Контроль происходит в форме оценки подготовленного отчета о проделанной самостоятельной работе (тестовое задание, ответы на вопросы, устное сообщение и др.).
3. Самостоятельная (индивидуальная, парная или групповая) работа над проектом, подготовка презентации.
4. Подготовка к участию в мероприятиях, связанных с изучением немецкого языка (конференциях, олимпиадах, конкурсах перевода).

Фонд оценочных средств дисциплины включает в себя: лексико-грамматическое тестирование, задания на подготовку монологических и диалогических высказываний, работу над проектом: подготовку и демонстрацию презентаций по теме, выполнение письменных контрольных работ, тестирование на понимание содержания текста. Примеры заданий для текущего и итогового контроля приведены в части «Фонд оценочных средств дисциплины».

## 7. Данные для учета успеваемости студентов в БАРС

**Таблица 1.1. Таблица максимальных баллов по видам учебной деятельности**

1	2	3	4	5	6	7	8	9
<b>Семестр</b>	<b>Лекции</b>	<b>Лабораторные занятия</b>	<b>Практические занятия</b>	<b>Самостоятельная работа</b>	<b>Автоматизированное тестирование</b>	<b>Другие виды учебной деятельности</b>	<b>Промежуточная аттестация</b>	<b>Итого</b>
<b>1</b>	0	0	40	40	0	0	20	100
<b>2</b>	0	0	40	40	0	0	20	100
<b>3</b>	0	0	40	40	0	0	20	100
<b>4</b>	0	0	40	40	0	0	20	100

### **Программа оценивания учебной деятельности студента – 1,2,3,4 семестры.**

*Лекции – не предусмотрены*

*Лабораторные занятия – не предусмотрены*

*Автоматизированное тестирование - не предусмотрено*

Практические занятия

Самостоятельная работа

Промежуточная аттестация

Виды деятельности по практическим занятиям (40 баллов)

1. Работа с текстом – ( 0 - 15 баллов)

2. Работа с лексикой и грамматикой – (0 – 15 баллов)

3. Беседа по изучаемым темам курса – (0-5 баллов)

4. Письмо: составление вторичных текстов и упражнения – (0 -5 баллов)

Виды деятельности по самостоятельной работе (40 баллов)

1. Работа с текстом – (0- 15 баллов)

2. Составление словаря (0-5 баллов)

3. Проектные работы и подготовка презентации – (0-15 баллов)

4. Контрольные работы (0- 5 баллов)

### **Промежуточная аттестация.**

Промежуточная аттестация проводится в виде зачета. (1, 2, 3 семестры)



### Содержание зачета

1. Перевод текста с немецкого языка на русский со словарем (1200 – 1500 печ. зн. страноведческая или общекультурная тематика).
2. Беседа с преподавателем по содержанию текста (7 – 9 вопросов).

11 - 20 баллов – «зачтено»

0 - 10 баллов – «не зачтено»

**Таблица 2.1 Таблица пересчета полученной студентом суммы баллов по дисциплине «Иностранный (немецкий) язык» в оценку (зачет) – 1,2,3 семестры (с учетом баллов, полученных на зачете и баллов, полученных за работу в течение семестра):**

51 балл и более	«зачтено» (при недифференцированной оценке)
50 и менее баллов	«не зачтено»

Максимально возможная сумма баллов за все виды учебной деятельности студента за семестр по дисциплине «Иностранный (немецкий) язык» составляет 100 баллов.

**Итоговый контроль** имеет форму экзамена, который проводится в конце курса обучения немецкому языку (4 семестр).

### Содержание экзамена

1. Письменный перевод текста с немецкого языка на русский со словарем (тематика текста профессионально-ориентированная; объем 1500 печ.зн.).
2. Беседа с экзаменатором по тематике текста.

17-20 баллов – ответ на «отлично»

13- 16 баллов – ответ на «хорошо»

10- 12 баллов – ответ на «удовлетворительно»

0-9 баллов – неудовлетворительный ответ

**Таблица 2.2 Таблица пересчета полученной студентом суммы баллов по дисциплине «Иностранный (немецкий) язык» в оценку (экзамен) – 4 семестр (с учетом баллов, полученных на экзамене и баллов, полученных за работу в течение семестра):**

100- 85 баллов	«отлично»
84-75 баллов	«хорошо»
74-60 баллов	«удовлетворительно»
59-0 баллов	«не удовлетворительно»

Максимально возможная сумма баллов за все виды учебной деятельности студента за семестр по дисциплине «Иностранный (немецкий) язык» составляет 100 баллов.

**8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины «Иностранный (немецкий) язык»**

а) литература:

**1 Иосилевская, Наталья Дмитриевна, Кучерова Т.Н.**

Hervorragende Persönlichkeiten [Электронный ресурс] : учебное пособие по немецкому языку / Н. Д. Иосилевская. - Саратов : [б. и.], 2018. - 53 с. - Б. ц.

Перейти к внешнему ресурсу: [Текст](#) ID= 2293 (дата размещения: 25.12.2018)

[http://library.sgu.ru/cgi-bin/irbis64r\\_17/cgiirbis\\_64.exe](http://library.sgu.ru/cgi-bin/irbis64r_17/cgiirbis_64.exe)

2. Aus der Geschichte der Universität Saratov [Электронный ресурс] : учебное пособие по немецкому языку для студентов неязыковых специальностей / Н. Д. Иосилевская, Т. Н. Кучерова. - Саратов : [б. и.], 2019. - 50 с. : ил., табл., рис. - Б. ц.

Перейти к внешнему ресурсу: [Текст](#) ID= 2489 (дата размещения: 18.12.2019)

<https://www.sgu.ru/structure/znbsgu>

3. Фенина О.Е., Шидо Т.А. Studieren in Deutschland [Электронный ресурс]: учебное пособие по немецкому языку / О.Е. Фенина. – Саратов: [б. и.], 2018. – 56 с. – Б. ц. Перейти к внешнему ресурсу: [Текст](#) ID= 2110 (дата размещения: 15.06.2018) [http://library.sgu.ru/cgi-bin/irbis64r\\_17/cgiirbis\\_64.exe](http://library.sgu.ru/cgi-bin/irbis64r_17/cgiirbis_64.exe)

4. Фенина О.Е., Шидо Т.А. Rund ums Studium in Deutschland [Электронный ресурс]: учебное пособие по немецкому языку / О.Е. Фенина. – Саратов: [б. и.], 2018. – 52 с. – Б. ц. Перейти к внешнему ресурсу: [Текст](#) ID= 2109 (дата размещения: 15.06.2018)

[http://library.sgu.ru/cgi-bin/irbis64r\\_17/cgiirbis\\_64.exe](http://library.sgu.ru/cgi-bin/irbis64r_17/cgiirbis_64.exe)

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

1. Компьютерные обучающие программы по грамматике.
2. Аудио- и видеоматериалы на немецком языке страноведческой и общенаучной направленности на немецком языке.
3. Microsoft Windows XP Professional
4. Microsoft Windows (67001017) 10 Pro (предустановленный)
5. Программы пакета Microsoft Office 2003
6. Microsoft Office 2016 (67001017)
7. Adobe Reader
8. Google Chrome
9. Mozilla Firefox
10. Kaspersky Anti-Virus 6.0
11. Kaspersky and Point Security 10 (0B00160530091836187178)

*Интернет-ресурсы:*

[http:// www.zeit.de/index](http://www.zeit.de/index)

[http:// www.ftd.de/](http://www.ftd.de/)

[http:// www.derwesten.de/](http://www.derwesten.de/)

<http://www.ru.mdz-moskau.eu/>

[http:// www.focus.de/](http://www.focus.de/)

## **9. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

1. Аудитория для практических занятий № 417, корпус № 7(кафедра немецкого языка и МК факультета иностранных языков и лингводидактики СГУ)
2. Аудитория для хранения и обслуживания оборудования
3. Видеоплейер ВВК – DVD 313 SII
4. Телевизор Samsung-2130
5. Видеомагнитофон Samsung SVR-250
6. Магнитофон PHILIPS AW 7150
7. Магнитофон PHILIPS AQ 4150
8. Ноутбук ASUS X554LJ-XX1162N

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 39.03.02 «Социальная работа (квалификация (степень) «бакалавр».

Автор:

К.ф.н., доцент  \_\_\_\_\_

Программа одобрена на заседании кафедры немецкого языка и межкультурной коммуникации, протокол №1 от 30 августа 2021 года.

